政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

法律及司法培訓中心

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

公告

Anúncio

茲公告如下：

有關為進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習的錄取試的准考人確定名單，典試委員會和考試的編排，現正張貼於羅保博士街1至3號國際銀行大廈18樓法律及司法培訓中心內，而有關開考通告根據八月二十日第13/2001號法律第二條及八月二十七日第17/2001號行政法規第一條，在與十二月二十日第10/1999號法律第十六條第一款第三項及十月五日第204/2001號行政長官批示配合後的規定，已刊登於二零零一年十月三十一日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》內。

二零零一年十二月七日於法律及司法培訓中心

教學委員會主席 白富華

(是項刊登費用為 MOP950.00)

Torna-se público que se encontra afixada, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, edifício Banco Luso Internacional, 18.º andar, a lista definitiva, a constituição do júri e o programa das provas do concurso para admissão ao curso e estágio de formação para ingresso nas Magistraturas Judicial e do Ministério Público, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2001, nos termos do disposto nos artigos 2.º da Lei n.º 13/2001, de 20 de Agosto, e 1.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2001, de 27 de Agosto, conjugados com o artigo 16.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 10/1999, de 20 de Dezembro, e atento o Despacho do Chefe do Executivo n.º 204/2001, de 5 de Outubro.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 7 de Dezembro de 2001.

O Presidente do Conselho Pedagógico, *Sebastião José Coutinho Póvoas*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

臨時澳門市政局

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

名單

Lista

本局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員四缺，經於二零零零年十月十一日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登一般入職開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, existentes no quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 11 de Outubro de 2000:

合格應考人：	分
1.º 郭小麗	7.828
2.º Sandra Maria Ascensão Joaquim	7.010
3.º 鄧惠蓮	6.905
4.º 林宇彤	6.802
5.º 黃佩儀	6.760
6.º 黃少鴻	6.690
7.º 郭玉芬	6.572
8.º 梁淑儀	6.562
9.º 林美瓊	6.386
10.º 李雲海	6.272

Candidatos aprovados:	valores
1.º Kuok Sio Lai	7,828
2.º Sandra Maria Ascensão Joaquim	7,010
3.º Tang Wai Lin	6,905
4.º Lam U Tong	6,802
5.º Vong Pui I	6,760
6.º Vong Sio Hong	6,690
7.º Kuok Iok Fan	6,572
8.º Leong Sok I	6,562
9.º Lam Mei Keng	6,386
10.º Lei Wan Hoi	6,272

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
11.° 劉少娟	6.154	11.° Lao Sio Kun aliás Sally Ann Low	6,154
12.° 陳凱琳	6.141	12.° Chan Hoi Lam	6,141
13.° 梁淑盈	6.131	13.° Leung Sok Ieng	6,131
14.° 何菁華	6.122	14.° Ho Cheng Wa	6,122
15.° 黃婉嫻	6.098	15.° Vong Iun Han	6,098
16.° 陳麗貞	6.094	16.° Chan Lai Cheng	6,094
17.° 林樂祺	6.036	17.° Roque Lam aliás Lam Lok Kei	6,036
18.° 仇麗芬	5.982	18.° Chau Lai Fan	5,982
19.° 古永炘	5.971	19.° Ku Weng Ian	5,971
20.° 嘉儀李	5.881	20.° Ka I Lei	5,881
21.° 林鼎志	5.872	21.° Lam Teng Chi	5,872
22.° 蔡錦霞	5.856	22.° Choi Kam Ha	5,856
23.° 黃翠瑩	5.798	23.° Wong Choi Ieng	5,798
24.° 余永鴻	5.767	24.° U Weng Hong	5,767
25.° 袁麗媚	5.740	25.° Yuen Lai Mei	5,740
26.° 梁國強	5.685	26.° Leong Kok Keong	5,685
27.° 方貴安 *	5.639	27.° Fong Kuai On *	5,639
28.° 張敬慈	5.639	28.° Cheung Fing Chi	5,639
29.° 簡競芝	5.604	29.° Kan Keng Chi	5,604
30.° 陸國熙	5.594	30.° Lok Kuok Hei	5,594
31.° 周素貞	5.410	31.° Chau Sou Cheng	5,410
32.° 區萬明	5.364	32.° Au Man Meng	5,364
33.° Elina Maria Azedo Victal	5.344	33.° Elina Maria Azedo Victal	5,344

* 擔任公職的年資較長

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款，以及二零零零年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的招考通告第六點規定，因在筆試中得分低於五分（50%）而被評為不合格的應考人共 123 名。

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款規定，因缺席知識考試而被取消資格的准考人：

馮慧德；

區淑儀；

區運余；

區詠詩；

區文慧；

區惠虹；

Bernardino Paulo Azedo Lei;

* maior antiguidade na função pública

Candidatos reprovados nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do n.º 6 do aviso de abertura publicado no *Boletim Oficial* n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2000, por terem obtido nota inferior a cinco valores (50%): cento e vinte e três.

Candidatos excluídos nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por terem faltado à prova de conhecimentos:

Ana Fong aliás Fong Vai Tak;

Ao Sok I;

Ao Wan U;

Ao Weng Si;

Au Man Vai;

Au Wai Hong;

Bernardino Paulo Azedo Lei;

湛耀宏；	Cham Iu Van;
陳菁儀；	Chan Cheng I;
陳嘉翠；	Chan Ka Choi;
陳嘉俊；	Chan Ka Chon aliás Paulo Chan;
陳啟華；	Chan Kai Wa;
陳健武；	Chan Kin Mou;
陳潔怡；	Chan Kit I;
陳江帆；	Chan Kong Fan;
陳麗冰；	Chan Lai Peng;
陳立璇；	Chan Lap Sun;
陳佩珊；	Chan Pui Shan;
陳施穎；	Chan Si Weng;
陳詠欣；	Chan Veng Ian;
陳煒康；	Chan Wai Hong;
陳永達；	Chan Weng Kuai;
曾慶滔；	Chang Heng Tou;
曾惠斯；	Chang Wai Si;
周寶為；	Chao Pou Wai;
周成俊；	Chau Seng Chon;
謝國漢；	Che Kok Hon;
鄭君浩；	Cheang Kuan Hou;
鄭夢寧；	Cheang Mong Neng;
鄭少嫻；	Cheang Sio Un;
程綺文；	Cheng I Man;
鄭錦興；	Cheng Kam Hing;
張志強；	Cheong Chi Keong;
張麗琳；	Cheong Lai Lam;
張來源；	Cheong Loi Un;
鄭綺雯；	Chiang I Man;
錢杏珊；	Chin Hong San;
蔡翠怡；	Choi Choi I;
趙文國；	Chio Mun Kuoc;
蔡軍萌；	Choi Kuan Mang;
蔡軍苗；	Choi Kuan Mio;
崔偉明；	Choi Wai Meng;
鍾家碧；	Chong Ka Pek;
鍾良偉；	Chong Leong Wai;
鍾美儀；	Chong Mei I;
朱順儀；	Chu Son I;
Elsa do Rosário Rodrigues Merca de Figueiredo;	Elsa do Rosário Rodrigues Merca de Figueiredo;
Emília Madalena Canavarro Ritchie;	Emília Madalena Canavarro Ritchie;
方曉健；	Fong Hio Kin;

方明霞；	Fong Meng Ha;
方秀萍；	Fong Sao Peng;
馮渭球；	Fong Wai Kao;
侯以林；	Hao I Lam;
侯國賢；	Hau Koc In;
Herman do Lago Comandante;	Herman do Lago Comandante;
何啟文；	Ho Kai Man aliás Henry Ho;
何文健；	Ho Man Kin;
何永強；	Ho Veng Keong;
何衛坤；	Ho Wai Kuan;
洪毅；	Hong Ngai;
洪婷；	Hong Teng;
應雲；	Ieng Wan;
楊慶梅；	Ieong Heng Mui;
楊偉雄；	Ieong Wai Hong;
葉子君；	Ip Chi Kuan;
葉紅鍵；	Ip Hong Kin;
余玉玲；	Iu Iok Leng;
余桂群；	Iu Kuai Kuan;
金綺珊；	Kam I San;
江明欣；	Kong Ming Yan;
鄭寶珍；	Kong Pou Chan;
關倩卿；	Kuan Sin Heng aliás Kwan Sin Heng aliás Kuan Sin Cheng aliás Kwan Sin Cheng;
郭寶嫦；	Kuok Pou Seong;
鄭玉華；	Kuong Iok Wa;
黎鑽添；	Lai Chun Tim;
黎汝輝；	Lai Yue Fai;
林振華；	Lam Chan Wa;
林可茵；	Lam Ho Ian;
林錫年；	Lam Sek Nin;
林順崧；	Lam Son Song;
林遠茵；	Lam Un Ian aliás Lam Un Ie;
林慧敏；	Lam Wai Man;
劉耀沛；	Lao Io Pui aliás Liu Yao Pei;
劉玉雯；	Lao Iok Man;
劉慕賢；	Lao Mou In;
劉小燕；	Lao Sio In;
劉達權；	Lau Tat Kun;
劉慧庭；	Lai Wai Teng;
李卓敏；	Lei Cheok Man;
李鳳瑩；	Lei Fong Ieng;

李曉閔 ;	Lei Hio Man;
李康潔 ;	Lei Hong Kit;
李浩生 ;	Lei Hou Sang;
李綺婷 ;	Lei I Teng;
李燕玲 ;	Lei In Leng;
李健豪 ;	Lei Kin Hou aliás Li Jiang Hau;
李國傑 ;	Lei Kuok Kit;
李國豪 ;	Lei Kuok Hou;
李遠洋 ;	Lei Un Ieong;
李月蓮 ;	Lei Ut Lin;
李偉康 ;	Lei Wai Hong;
凌倩貞 ;	Leng Sin Cheng;
梁燦邦 ;	Leong Chan Pong;
梁靜敏 ;	Leong Cheng Man;
梁方怡 ;	Leong Fong I;
梁鈺華 ;	Leong Iok Wa;
梁碧芝 ;	Leong Pek Chi;
梁佩琮 ;	Leong Pui Keng;
梁世權 ;	Leong Sai Kun;
梁倩怡 ;	Leong Sin I;
梁淑儀 ;	Leong Sok I — BIR n.º 5/085279/7;
梁婉清 ;	Leong Un Cheng;
梁衛洪 ;	Leong Wai Hong;
梁美明 ;	Leung Mei Meng;
梁妙儀 ;	Leung Miu Yi;
梁炳權 ;	Leung Peng Kun;
梁淑琪 ;	Leung Sok Kei;
廖家豪 ;	Lio Ka Hou;
羅冠濠 ;	Lo Kun Hou;
羅佩雯 ;	Lo Pui Man;
雷焯民 ;	Loi Kueng Man;
雷惠紅 ;	Loi Wai Hong;
呂偉斌 ;	Loi Wai Pan;
盧鴻偉 ;	Lou Hong Wai;
盧貴芳 ;	Lou Kuai Fong;
馬兆麟 ;	Ma Sio Lon;
麥嘉儀 ;	Ma Ka I;
Mary Sun ;	Mary Sun;
莫金欣 ;	Mok Kam Ian;
莫梅蘭 ;	Mok Mui Lan;
毛光海 ;	Mou Kuong Hoi;
吳韻梅 ;	Ng Wan Mui;

Nuno Miguel Lameiras de Figueiredo ;

Paulo Wong ;

潘永康 ;

裴先穎 ;

司徒英豪 ;

蕭安娜 ;

孫振雄 ;

戴治康 ;

譚志君 ;

譚妙嫻 ;

譚穎欣 ;

譚偉國 ;

鄧紫薇 ;

鄧煒堅 ;

鄧穎心 ;

丁寬樂 ;

余燕儀 ;

余玉蘭 ;

余麗儀 ;

袁美蓮 ;

阮雲虎 ;

阮雲龍 ;

吳國強 ;

吳思明 ;

黃靜嫻 ;

黃志輝 ;

黃翠霞 ;

黃翠玲 ;

黃富華 ;

黃秀娟 ;

王晶晶 ;

王志華 ;

黃杏儀 ;

黃傑榮 ;

黃美娟 ;

黃愛梅 ;

黃樹洪 ;

黃偉昌 ;

王慧芬 ;

胡瑞麒 ;

胡慧婷 ;

邱潤佳 ;

Nuno Miguel Lameiras de Figueiredo;

Paulo Wong;

Poon Weng Hong;

Pui Sin Weng;

Si Tou Ieng Hou;

Sio On Ha;

Sun Chan Hong;

Tai Chi Hong;

Tam Chi Kuan;

Tam Mio Han;

Tam Veng Ian;

Tam Wai Kuok;

Tang Chi Mei;

Tang Wai Kin;

Tang Weng Sam;

Teng Fun Iok;

U In I;

U Iok Lam;

U Lai I;

Un Mei Lin;

Un Wan Fu;

Un Wan Long;

Ung Kuok Keong;

Ung Si Meng;

Vong Cheng Han;

Vong Chi Fai;

Vong Choi Ha;

Vong Choi Leng;

Vong Fu Va;

Vong Sao Kun;

Wong Cheng Cheng;

Wong Chi Wa;

Wong Hang I;

Wong Kit Weng;

Wong Mei Kun;

Wong Oi Mui;

Wong Su Hong;

Wong Wai Cheong;

Wong Wai Fan;

Woo Soi Kei;

Wu Wai Teng;

Yau Yun Kai;

楊幸彩；
袁健文；
翁麗珊。

Yeung Hang Choi aliás Evangeline Yueng;
Yuen Kin Man;
Yung Lai Shan.

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，不合格應考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計十個工作天內，就本評核名單提起上訴。

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos reprovados podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(經二零零一年十一月二十三日市政執行委員會決議確認)

(Homologada por deliberação camarária, de 23 de Novembro de 2001).

二零零一年十一月十五日於臨時澳門市政局

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 15 de Novembro de 2001.

典試委員會：

O Júri:

Presidente: Lau Si Io, vice-presidente da CMMP.

主席：市政執行委員會副主席 劉仕堯

Vogais efectivos: Luís Correia Gageiro, chefe dos SVT; e

Isabel Celeste Jorge, chefe dos SAF.

正選委員：交通暨運輸部部長 Luís Correia Gageiro

(Custo desta publicação \$ 12 589,00)

行政暨財務部代部長 Isabel Celeste Jorge

(是項刊登費用為 MOP12,589.00)

Aviso

Alterações ao Regulamento do Licenciamento dos Estabelecimentos para Venda a Retalho de Carnes, Pescado, Aves e Vegetais

通告

修改有關零售肉類、漁獲、禽鳥和蔬菜場所的發牌規章

O Regulamento supracitado foi aprovado em sessão do ex. Leal Senado de Macau, de 10 de Maio de 1996, e publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, Suplemento, de 31 de Maio de 1996.

上述規章乃經前澳門市政廳於一九九六年五月十日會議上通過，並刊登於一九九六年五月三十一日《澳門政府公報》第二十二期第二組副刊內。

Nele, estão previstos certos limites e áreas de cobertura dos Mercados Municipais, definidos por um raio em volta dos mesmos, nos quais é proibida a venda de determinados géneros alimentícios, no intuito de se dar cumprimento ao disposto no Código das Posturas Municipais, em particular no que diz respeito à obrigatoriedade de venda de tais produtos no interior dos referidos Mercados.

規章訂定了若干限制，以及按半徑劃定市政街市的覆蓋範圍。在該等範圍內，禁止出售某些食品，以配合執行市政條例法典，尤其有關必須在上述街市內出售該等產品的規定。

A Câmara Municipal de Macau Provisória, verificando o desajustamento destas normas à actual realidade económica na RAEM, e usando da faculdade prevista no parágrafo único do artigo 17.º do Código das Posturas Municipais e alínea r) do n.º 1 do artigo 29.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, em sessão ordinária de 7 de Dezembro de 2001, delibera:

鑒於這些規範已不適合澳門特別行政區現時的經濟實況，臨時澳門市政執行委員會行使市政條例法典第十七條獨一段和十月三日第24/88/M號法律第二十九條第一款r)項規定的權能，於二零零一年十二月七日平常會議議決如下：

Artigo 1.º

第一條

São revogadas as distâncias definidas em raios em volta dos Mercados Municipais, previstas no n.º 2 do artigo 2.º do Regulamento supracitado, apenas no que diz respeito à venda de vegetais.

廢止上述規章第二條第二款關於市政街市外既定的禁止出售蔬菜的範圍。

Artigo 2.º

第二條

A presente deliberação entra em vigor a partir do dia 2 de Janeiro de 2002.

本決議由二零零二年一月二日起生效。

於二零零一年十二月七日會議通過。

二零零一年十二月七日於臨時澳門市政局

副主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 MOP1,683.00)

Aprovado em sessão de 7 de Dezembro de 2001.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 7 de Dezembro de 2001.

O Vice-Presidente, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

臨時海島市政局

公告

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補臨時海島市政局人員編制之下列空缺：

第一職階顧問高級資訊技術員一缺；

第一職階一等翻譯一缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階一等技術輔導員一缺；

第一職階首席地形測量員一缺；及

第一職階首席行政文員兩缺。

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定之條件的臨時海島市政局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼於氹仔告利雅施利華街臨時海島市政局大樓。

二零零一年十一月二十六日於氹仔，臨時海島市政局

主席 馬家傑

(是項刊登費用為 MOP1,429.00)

經濟局

公告

為填補經濟局人員編制之第一職階顧問高級技術員二缺及第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零一年十一月十四日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas Provisória:

Um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão;

Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de topógrafo principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no edifício da Sede da Câmara Municipal das Ilhas Provisória, sita na Rua Correia da Silva, s/n, Taipa.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 26 de Novembro de 2001.

O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional), as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condiciona-

62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零一年十二月七日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 MOP1,155.00）

dos, para o preenchimento dos seguintes lugares: dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, e um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2001, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Dezembro de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

財政局

公告

為填補財政局人員編制資訊督導員職程第一職階特級資訊督導員一缺及第一職階首席資訊督導員三缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行一般晉升開考，通告張貼在南灣大馬路 575、579 及 585 號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零零一年十二月七日於財政局

局長 艾衛立

（是項刊登費用為 MOP910.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, edifício de Finanças, 14.º andar, o aviso de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática especialista, 1.º escalão, e de três lugares de assistente de informática principal, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Dezembro de 2001.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

勞工暨就業局

通告

茲通知，勞工暨就業局根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員九缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Avisos

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de nove lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego.

上述開考通告張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈三字樓本局行政暨財政處告示板以供查閱。申請報考期限為十日，由本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零零一年十一月三十日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 MOP969.00)

茲通知，勞工暨就業局根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制第一職階二等文員一缺。

上述開考通告張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈三字樓本局行政暨財政處告示板以供查閱。申請報考期限為十日，由本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零零一年十一月三十日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 MOP901.00)

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, 3.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 30 de Novembro de 2001.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 969,00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, 3.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 30 de Novembro de 2001.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custa desta publicação \$ 901,00)

澳門金融管理局

第 016/2001-AMCM 號通告

事項：公佈澳門金融管理局認為合資格的實體名單及成績等級以免除保險中介人考試

根據經六月二十八日第 27/2001 號行政法規第一條修改的六月五日第 38/89/M 號法令第四十二條的規定，澳門金融管理局須於每年六月在《澳門特別行政區公報》上公佈該局認為合資格的實體名單，以及由該局訂定的成績等級，以免除為取得從事保險中介業務的許可所要求的考試；

鑒於上指行政法規將於二零零二年一月一日起生效，在此日期後，所有申請從事保險中介業務的許可者，以及基於在由澳門金融管理局認為合資格的實體完成專業培訓而申請免除考試者，

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso n.º 016/2001-AMCM

Assunto: Lista de entidades consideradas qualificadas pela AMCM e níveis de aproveitamento para efeitos de dispensa de provas para mediadores de seguros

De acordo com o disposto no artigo 43.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a redacção dada pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2001, de 28 de Junho, a AMCM publica no *Boletim Oficial*, no mês de Junho de cada ano, a lista das entidades consideradas qualificadas pela AMCM e os níveis de aproveitamento definidos por esta, tendo em vista a dispensa da prestação de provas exigidas para a obtenção de autorização para o exercício da mediação de seguros;

Atendendo a que o supramencionado Regulamento Administrativo entrará em vigor no dia 1 de Janeiro de 2002, após o qual os pedidos de autorização para o licenciamento

將按照新法例的要求處理，因此投考人有必要先了解有關免除考試的規定：

澳門金融管理局現訂定：

1. 為免除給予從事保險中介業務的許可所要求的考試，投考人須提交由以下實體發出符合以下成績等級的證書：

Chartered Insurance Institute (ACII/FCII) 的“Associate”或“Fellow”資格；

Australian Insurance Institute (Aff. AII/AAI/FAII) 的“Affiliate”、“Associate”或“Fellow”資格；

Insurance Institute of New Zealand (AIINZ/FIINZ) 的“Associate”或“Fellow”資格；

Life Management Institute (FLMI) 的“Fellow”資格；

Chartered Life Underwriter (CLU) 的證書；

Chartered Property Casualty Underwriter (CPCU) 的證書；

Institute of Actuaries of England (FIA) 的“Fellow”資格；

Faculty of Actuaries of Scotland (FFA) 的“Fellow”資格；

Institute of Actuaries of Australia (FIAA) 的“Fellow”資格；

Society of Actuaries of the United States of America (FSA) 的“Fellow”資格。

2. 由澳門金融管理局認為合資格的其他學術或專業實體發出的證書亦可接受，但投考人必須獲得最高的成績等級。

二零零一年十二月六日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 MOP2,564.00)

como mediadores de seguros, bem como a concessão de dispensa de provas, com base em formação profissional dada por entidade considerada qualificada pela AMCM, serão analisados ao abrigo da nova legislação, sendo imprescindível os candidatos conhecerem atempadamente as regras quanto a essa dispensa;

Determina-se o seguinte:

1.º Para efeitos de dispensa da prestação de provas exigidas para a concessão de autorização para o exercício da mediação de seguros, o candidato deve apresentar um certificado comprovando que é detentor do grau de aproveitamento abaixo mencionado emitido pelas respectivas entidades:

«Associate» ou «Fellow», do Chartered Insurance Institute (ACII/FCII);

«Affiliate» ou «Associate» ou «Fellow», do Australian Insurance Institute (Aff. AII/AAI/FAII);

«Associate» ou «Fellow», do Insurance Institute of New Zealand (AIINZ/FIINZ);

«Fellow», do Life Management Institute (FLMI);

Certificado, do Chartered Life Underwriter (CLU);

Certificado do Chartered Property Casualty Underwriter (CPCU);

«Fellow», do Institute of Actuaries of England (FIA);

«Fellow», do Faculty of Actuaries of Scotland (FFA);

«Fellow», do Institute of Actuaries of Australia (FIAA); e

«Fellow», do Society of Actuaries of the United States of America (FSA).

2.º Poderão, ainda, ser aceites certificados emitidos por outras entidades académicas ou profissionais que a AMCM considere qualificadas, desde que o candidato tenha obtido o grau mais elevado de aproveitamento.

Autoridade Monetária de Macau, aos 6 de Dezembro de 2001.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente, *Anselmo Teng*.

Administrador, *António José Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 2 564,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Ofici-*

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零一年十月二十四日第四十三期《澳門特

別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之招考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人： 分
梁金玉 8.46

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零一年十二月四日的批示確認)

二零零一年十二月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 陳世傑

委員：顧問高級技術員 顏穎

治安警察局警司 陳玉光

(是項刊登費用為 MOP1,429.00)

通告

按照保安司司長於二零零一年七月十一日之批示，以及根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員編制法律範疇的高級技術員組別內第一職階二等高級技術員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1 報考人必須符合《基本法》第九十七條規定的要件，即澳門特別行政區的公務員及服務人員必須是澳門特別行政區永久居民。

凡符合經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職之一般要件，及具

al da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 24 de Outubro de 2001:

Candidato aprovado: valores
Leong Kam Iok 8,46

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Dezembro de 2001).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Dezembro de 2001.

O Júri:

Presidente: Chan Sai Kit, chefe de divisão.

Vogais: Ngan Weng, técnica superior assessora; e

Chan Iok Kuong, comissário do CPSP.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho de 11 de Julho de 2001, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, área jurídica, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Os candidatos devem preencher o requisito previsto no artigo 97.º da Lei Básica, o qual estipula que os funcionários e agentes públicos da Região Administrativa Especial de Macau devem ser residentes permanentes da Região.

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preenchem os requi-

有十月十二日第 46/98/M 號法令第一條所包括的法律專業學士學位的人士，均可在遞交報考申請表的限期前報考。

報考人必須能口講及書寫流利的中葡文。

2.2 優先取錄條件

優先取錄條件包括：

a) 能運用都市房地產的建築及使用、防火安全、化學物品（燃燒品及爆炸品）等方面的法律知識；

b) 尤其在上述範疇內有行政管理經驗；及

c) 有建築學、土木建築及化學方面的技術知識。

2.3 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

a) 身份證明文件副本；

b) 所要求的認可之學歷及專業資格的證明文件副本；及

c) 履歷；

與公職有聯繫的報考人應遞交：

a) 身份證明文件副本；

b) 所要求的認可之學歷及專業資格的證明文件副本；

c) 履歷；及

d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關工作評核。

報考人如屬澳門保安部隊事務局人員，則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關個人檔案內，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件，並於指定期限前及辦公時間內遞交到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局轄下人力資源暨財產廳人力資源處。

quisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e que possuam licenciatura em Direito abrangida pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 46/98/M, de 12 de Outubro.

Os candidatos devem ser fluentes não só em chinês como em português, falado e escrito.

2.2. Condições de preferência:

Constituem condições de preferência:

a) Conhecimento efectivo da legislação respeitante às áreas de construção e utilização de prédios urbanos, segurança contra incêndios e produtos químicos (combustíveis e substâncias explosivas);

b) Experiência administrativa, mormente nas áreas supra-referidas; e

c) Conhecimentos técnicos nas áreas de arquitectura, construção civil e química.

2.3. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Cópias dos documentos comprovativos da habilitação académica exigida, notarialmente reconhecidas; e

c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Cópias dos documentos comprovativos da habilitação académica exigida, notarialmente reconhecidas;

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes à DSFSM, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão de Recursos Humanos/DRHP da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

4. 工作性質

按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表二，二等高級技術員需具學士學位之專門技能和基本培訓，以便在科學/技術的方法和程序上，能獨立並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出決策。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件中的表三薪俸索引表所載的430點。

6. 甄選方法

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析和專業面試，在筆試中得分少於百分之五十者，即被淘汰，不能進入履歷分析和專業面試階段。

甄選方式之評分比例如下：

- 一、筆試——百分之五十；
- 二、履歷分析——百分之二十；
- 三、專業面試——百分之三十。

履歷分析是透過衡量報考人之學歷及專業資格、工作評核、專業資歷及經驗，曾任工作之成果及專業補充培訓，以審核其擔任該職務之能力。

專業面試是為報考人對該工作之性質和需要，確定及評估有關其專業資歷、經驗之條件。

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十四條及六十五條之規定，評分制度是採用十分制。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

(1) 法律知識：

I. 《澳門特別行政區基本法》；

II. 第1/1999號法律（《回歸法》）；

III. 經四月二日第3/2001號行政法規及十月二十九日第25/2001號行政法規修改之十二月二十日第6/1999號行政法規；

IV. 行政法：

a) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

b) 經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》；

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.ª classe cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura, de acordo com o anexo I, mapa 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3 anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, sendo excluídos dos referidos métodos complementares de selecção os candidatos que obtiverem classificação inferior a 50% na prova escrita.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita — 50%;
- b) Análise curricular — 20%; e
- c) Entrevista profissional — 30%.

A análise curricular visa apreciar a capacidade do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a classificação de serviço, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar do mesmo.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil e exigências da função.

No sistema de classificação é utilizada a escala de 0 a 10 (zero a dez) de harmonia com o disposto nos artigos 64.º e 65.º do ETAPM.

7. Programa

O programa do concurso abrange as seguintes matérias:

(1) Legislação:

I. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

II. Lei n.º 1/1999 (Lei da Reunificação);

III. Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2001, de 2 de Abril, e pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001, de 29 de Outubro;

IV. Direito Administrativo:

a) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

b) Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;

c) 十月四日第 52/99/M 號法令（行政上之違法行為之一般制度及程序）；

V. 《澳門公職法律制度》：

a) 十二月二十一日第 86/89/M 號法令（職程制度）；

b) 經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改，並重新公布於一九九九年三月二十二日第十二期《澳門政府公報》之《澳門公共行政工作人員通則》；

c) 十月八日第 2/2001 號行政法務司司長批示（編制外合同及散位合同人員的一般規定）；

VI. 一九九八年六月二十二日第一組《澳門政府公報》重新公布之十二月二十六日第 76/90/M 號法令（內部保安系統）；

VII. 十二月十九日第 7/94/M 號法律（澳門保安部隊軍事化人員職程之制度）；

VIII. 經十二月三十日第 66/94/M 號法令核准，並經十二月十六日第 67/96/M 號法令、十一月二十四日第 51/97/M 號法令及十二月十三日第 98/99/M 號法令所修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》；

IX. 澳門保安部隊各部隊及機構之組織法：

a) 十月二十二日第 22/2001 號行政法規及一月三十日第 3/95/M 號法令中未被該法規廢止之部分；

b) 十月二十二日第 24/2001 號行政法規（消防局）；

c) 一月三十日第 6/95/M 號法令（市政警察）；

d) 一月三十日第 5/95/M 號法令（澳門保安部隊高等學校）；

e) 二月二十七日第 11/95/M 號法令（澳門保安部隊事務局）。

X. 六月九日第 24/95/M 號法令核准的《防火安全規章》；

XI. 經第 37925 號法令核准，並經一九六四年七月四日第二十七號《澳門政府公報》刊登之第 20640 號訓令延伸至澳門的《有關爆炸物品之章程》；

XII. 經三月二十日第 19/89/M 號法令核准，並經一月二十日第 5/92/M 號法令及四月二十六日第 18/99/M 號法令修改之《燃料產品設施安全規章》；

XIII. 八月二十九日第 47/94/M 號法令核准之《車輛燃料供應及銷售站之設立及運作規定》；

XIV. 八月二十一日第 79/85/M 號法令（《都市建築總規章》——土木工程之工程計劃審閱及核准案卷以及准照發給及稽查）。

c) Decreto-Lei n.º 52/99/M, de 4 de Outubro (Regime geral das infracções administrativas e respectivo procedimento).

V. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

a) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro (Regime das carreiras);

b) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e republicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12, de 22 de Março de 1999;

c) Despacho da Secretária para a Administração n.º 2/2001, de 8 de Outubro (regras gerais da contratação além do quadro e por assalariamento);

VI. Decreto-Lei n.º 76/90/M, de 26 de Dezembro (Sistema de Segurança Interna), republicado no *Boletim Oficial*, I Série, de 22 de Junho de 1998;

VII. Lei n.º 7/94/M, de 19 de Dezembro (Regime das carreiras do pessoal militarizado das Forças de Segurança de Macau);

VIII. Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 67/96/M, de 16 de Dezembro, pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Decreto-Lei n.º 98/99/M, de 13 de Dezembro;

IX. Leis Orgânicas das Corporações e Organismos das FSM:

a) Regulamento Administrativo n.º 22/2001, de 22 de Outubro, e Decreto-Lei n.º 3/95/M, de 30 de Janeiro, na parte não revogada por aquele diploma (CPSP);

b) Regulamento Administrativo n.º 24/2001, de 22 de Outubro (CB);

c) Decreto-Lei n.º 6/95/M, de 30 de Janeiro (PM);

d) Decreto-Lei n.º 5/95/M, de 30 de Janeiro (ESFSM);

e) Decreto-Lei n.º 11/95/M, de 27 de Fevereiro (DSFSM).

X. Regulamento de Segurança Contra Incêndios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/95/M, de 9 de Junho;

XI. Regulamento Sobre Substâncias Explosivas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 37 925, tornado extensivo a Macau pela Portaria n.º 20 640, publicada no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 4 de Julho de 1964;

XII. Regulamento de Segurança das Instalações de Produtos Combustíveis, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 19/89/M, de 20 de Março, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 5/92/M, de 20 de Janeiro, e pelo Decreto-Lei n.º 18/99/M, de 26 de Abril;

XIII. Normas para Instalação e Funcionamento dos Postos de Abastecimento e Venda de Combustíveis, aprovadas pelo Decreto-Lei n.º 47/94/M, de 29 de Agosto;

XIV. Decreto-Lei n.º 79/85/M, de 21 de Agosto (RGCU — processo de apreciação e aprovação de projectos, licenciamento e fiscalização de obras de construção civil);

XV. 十二月十七日第 6/99/M 號法律（都市房地產之使用規範）；

XVI. 授權或轉授權：

a) 二月二十八日第 13/2000 號行政命令；

b) 三月一日第 30/2000 號保安司司長批示（《澳門特別行政區公報》第十八期第二組）；

c) 七月三日第 1/DSFSM/2000 號批示（《澳門特別行政區公報》第三十期第二組）；

d) 七月三日第 2/DSFSM/2000 號批示（《澳門特別行政區公報》第三十期第二組）。

(2) 專業知識：

編寫建議書、技術報告書及 / 或技術意見書、訴訟書錄等文件。

應考人在知識考試（筆試）時，可參閱有關上指考試範圍內的法規。知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問高級技術員 Mário Alberto Alves Cardoso

正選委員：顧問高級技術員 鄭榮輝

顧問高級技術員 溫耀榮

候補委員：首席高級技術員 Ruy Alberto Madeira de

Carvalho e Rey

一等高級技術員 潘惠英

二零零一年十二月四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 MOP9,415.00）

由於本局刊登於二零零一年十一月二十八日《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組，第 6581 版之評核名單葡文出現錯誤，現更正如下：

原為：

«... aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2001.»

XV. Lei n.º 6/99/M, de 17 de Dezembro (Disciplina da utilização de prédios urbanos);

XVI. Delegação e subdelegação de competências:

a) Ordem Executiva n.º 13/2000, de 28 de Fevereiro;

b) Despacho do Secretário para a Segurança n.º 30/2000, de 1 de Março (*Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série);

c) Despacho n.º 1/DSFSM/2000, de 3 de Julho (*Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série);

d) Despacho n.º 2/DSFSM/2000, de 3 de Julho (*Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série).

(2) Conhecimentos profissionais:

— Elaboração de proposta, relatório e/ou parecer técnico, termos de processos, etc.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais indicados e relativos ao programa do concurso. O local, a data e a hora da realização da prova escrita de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. *Júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Mário Alberto Alves Cardoso, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Kuong Weng Fai, técnico superior assessor;

Wan Io Weng, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Ruy Alberto Madeira de Carvalho e Rey, técnico superior principal; e

Pun Vai Ieng, técnica superior de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Dezembro de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 9 415,00)

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa da lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2001, a páginas n.º 6581:

Onde se lê: «... aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2001.»

現為：

«... aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2001:»。

二零零一年十二月五日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 MOP783.00)

按照保安司司長於二零零一年十月十五日的批示，以及根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補澳門保安部隊文職人員編制專業技術員人員組別內第一職階二等技術輔導員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1 按照《基本法》第九十七條規定，澳門特別行政區的公務人員必須是澳門特別行政區永久居民。

2.2 報考人：

凡符合經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件，及具有十一年級學歷的人士，均可在遞交報考申請表的限期前報考。

2.3 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的認可之學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的認可之學歷及專業資格的證明文件；

deve ler-se: «... aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2001:».

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Dezembro de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Faz-se público que, por despacho de 15 de Outubro de 2001, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. O artigo 97.º da Lei Básica estipula que «os funcionários e agentes públicos da Região Administrativa Especial de Macau devem ser residentes permanentes da Região».

2.2. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e que possuam como habilitações académicas o 11.º ano de escolaridade.

2.3. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Cópias dos documentos comprovativos das habilitações académicas notarialmente reconhecidas e profissionais exigidas;
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Cópias dos documentos comprovativos das habilitações académicas notarialmente reconhecidas e profissionais exigidas;

c) 履歷；

d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關工作評核等。

報考人如屬澳門保安部隊事務局人員，則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關個人檔案內，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件，並於指定期限及辦公時間內遞交到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局轄下人力資源暨財產廳人力資源處。

4. 工作性質

二等技術輔導員須具學歷及專業資格中理論及實踐性之技術知識，以便以對方法及程序之認識或配合為基礎，擔任既定指令中之技術應用執行性之職務。

5. 薪俸

第一職階二等技術輔導員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的260點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析和專業面試，在知識考試中得分少於五十分者，即被淘汰，不能進入專業面試階段。

甄選方式之評分比例如下：

- 一、筆試——百分之五十；
- 二、專業面試——百分之三十；
- 三、履歷分析——百分之二十。

履歷分析是透過衡量報考人之學歷及專業資格、工作評核、專業資歷及經驗，曾任工作之成果及專業補充培訓，以審核其擔任該職務之能力。

專業面試是為報考人對該工作之性質和需要，確定及評估有關其專業資歷、經驗之條件。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

(1) 法律知識：

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes à DSFSM, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão de Recursos Humanos/DRHP da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico de 2.ª classe cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

5. Vencimento

O adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 260 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, sendo excluídos desta última prova, os candidatos que obtiverem classificação inferior a 50% na prova escrita.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%;
- c) Análise curricular — 20%.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a classificação de serviço, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil e exigências da função.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

(1) Conhecimento em legislação:

- I. 《澳門特別行政區基本法》；
- II. 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- III. 《澳門公職法律制度》：
- a) 十二月二十一日第86/89/M號法令；
- b) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- IV. 經十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十二月十六日第67/96/M號法令、十一月二十四日第51/97/M號法令及十二月十三日第98/99/M號法令所修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》；
- V. 澳門保安部隊各部隊及機構之組織法：
- a) 一月三十日第5/95/M號法令；
- b) 二月二十七日第11/95/M號法令；
- c) 十月三日第22/2001號行政法規；
- d) 十月十二日第24/2001號行政法規。
- VI. 規範澳門特別行政區財政預算編制與執行、公共會計、管理帳目和營業年度帳目的編制以及澳門特別行政區公共行政部門的財政活動的監督工作之法規：
- 經四月二十七日第22/87/M號法令及經十二月二十日第1/1999號法律附件三第六條廢止部分條文之十一月二十一日第41/83/M號法令。
- VII. 有關工程及資產與勞務之取得的開支制度：
- 經五月十五日第30/89/M號法令修改之十二月十五日第122/84/M號法令。
- VIII. 供應資產或提供勞務之公開競投及合同制度：
- 七月六日第63/85/M號法令。
- IX. 授權或轉授權：
- a) 二月二十八日第13/2000號行政命令；
- b) 三月一日第30/2000號保安司司長批示；
- c) 七月三日第1/DSFSM/2000號批示；
- d) 七月三日第2/DSFSM/2000號批示。
- (2) 專業知識：
- 編寫建議書、報告書及/或專業技術意見書等文件。
- 應考人在知識考試（筆試）時，可參閱有關上指內容的法

- I. «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau»;
- II. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- III. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
- a) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;
- b) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- IV. Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 67/96/M, de 16 de Dezembro, pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Decreto-Lei n.º 98/99/M, de 13 de Dezembro;
- V. Lei Orgânica das Corporações e Organismos das FSM:
- Decreto-Lei n.º 5/95/M, de 30 de Janeiro;
- Decreto-Lei n.º 11/95/M, de 27 de Fevereiro;
- Regulamento Administrativo n.º 22/2001, de 3 de Outubro;
- Regulamento Administrativo n.º 24/2001, de 12 de Outubro;
- VI. Diploma que regulamenta a elaboração e execução do orçamento da R.A.E.M., a contabilidade pública, a elaboração das contas de gerência e exercício e fiscalização da actividade financeira do sector público da administração da R.A.E.M.:
- Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril, e pelo n.º 6 do Anexo III à Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro;
- VII. Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:
- Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;
- VIII. Regime dos concursos públicos e contratos de fornecimento de bens e prestação de serviços:
- Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;
- IX. Delegação e subdelegação de competências:
- Ordem Executiva n.º 13/2000, de 28 de Fevereiro;
- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 30/2000, de 1 de Março;
- Despacho n.º 1/DSFSM/2000, de 3 de Julho;
- Despacho n.º 2/DSFSM/2000, de 3 de Julho.
- (2) Conhecimento profissional:
- Elaboração de proposta, relatório e/ou parecer técnico, etc.
- Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas na prova de conhecimentos (prova escrita). O local, a data e hora da reali-

規。知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：海關副警司 江慧儀

正選委員：消防區長 李俊華

一等技術輔導員 鄭嘉妍

候補委員：一等高級技術員 黃小美

海關警長 冼德才

二零零一年十二月七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 MOP6,952.00)

zação da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Kong Wai Yi, subcomissária dos SA.

Vogais efectivos: Lei Chon Wa, chefe do CB; e

Chiang Ka In, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Wong Sio Mei Constantino, técnica superior de 1.ª classe; e

Sin Tak Choi, chefe dos SA.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Dezembro de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 6 952,00)

衛生局

通告

本局根據澳門特別行政區行政長官於二零零一年十一月二十六日作出的批示而進行第 8/P/2001 號向澳門特別行政區衛生局提供為期壹(1)年的化驗室供應試劑之公開招標，現公布有關事宜如下：

有意投標者可從二零零一年十二月十三日起，於辦公日上午 9 時至下午 1 時或下午 3 時至 5 時 30 分，前往物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的有關文件。

投標書應交往本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零二年一月十四日下午 5 時 30 分。

開標將於二零零二年一月十五日下午 3 時在本局領導層大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額澳門幣壹拾萬元正 (MOP100,000.00) 之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零一年十二月六日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Novembro de 2001, da Região Administrativa Especial de Macau, se encontra aberto o Concurso Público n.º 8/P/2001 para o fornecimento de reagentes para os laboratórios dos Serviços de Saúde, pelo período de um (1) ano.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 13 de Dezembro de 2001, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 15,00 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo dos referidos documentos.

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 14 de Janeiro de 2002.

O acto público deste concurso terá lugar em 15 de Janeiro de 2002, pelas 15,00 horas na sala do «Museu» do r/c do edifício destes Serviços.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de MOP 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 6 de Dezembro de 2001.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公佈二零零一年度第三季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no terceiro trimestre de 2001:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
加拿大楊小花民族舞蹈學院 Academia de Dança Cindy Yang de Canadá Cindy Yang Dance Academy of Canada 加拿大 / Canadá/Canada	19/05/2001	\$16,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 膳食津貼給予外地參加隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
溫哥華舞蹈學院 Academia de Dança de Vancouver Vancouver Academy of Dance 加拿大 / Canadá/Canada	19/05/2001	\$20,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 膳食津貼給予外地參加隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	05/06/2001	\$3,500.00	資助啟能中心的學員到香港參觀的部分費用。 Para fazer face às despesas com a visita a Hong Kong dos alunos do Centro de Apoio Vocacional.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	14/06/2001	\$3,740.00	舉辦漁民文化班。 Organização da acção de formação da cultura geral para os pescadores.
福隆區坊眾互助會 Associação de Auxílio Mútuo do Bairro Abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes	08/02/2001	\$6,250.00	為二零零一年一月至六月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Janeiro a Junho de 2001.
草堆六街坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	08/02/2001	\$6,250.00	為二零零一年一月至六月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Janeiro a Junho de 2001.
英姿舞團 Associação de Dança Ieng-Chi	22/06/2001	\$2,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 津貼給予本地表演隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio ao grupo participante de Macau.
紫羅蘭舞蹈團 Associação de Dança Violeta	22/06/2001	\$2,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 津貼給予本地表演隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio ao grupo participante de Macau.
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	05/06/2001	\$17,200.00	資助舉辦中國舞等級考試教師培訓班。 Subsídio para organização da acção de formação para professores de dança.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	02/07/2001	\$12,000.00	廣州、百色及澳門中學生環境科學夏令營。 Acampamento de Verão de ciência ambiente para os alunos do Ensino Secundário de Macau, Guangzhou e Baise.
澳門中國語文學會 Associação de Literatura Chinesa de Macau	21/06/2001	\$20,000.00	舉辦澳門、上海、台北、香港四地青少年朗誦比賽。 Para fazer parte às despesas com a organização do Concurso de Récita dos Jovens de Macau, Shanghai, Taipé e Hong Kong.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
匯才慈善會（澳門） Associação de Macau para o Desenvolvimento e Valorização Pessoal	18/01/2001 23/07/2001	\$30,000.00 \$6,375.00	成長心連心活動。 Um «workshop» organizado pela Associação de Macau para o Desenvolvimento e Valorização Pessoal. 成長心連心活動保險費用。 Despesas de seguro dum «workshop» organizado pela Associação de Macau para o Desenvolvimento e Valorização Pessoal.
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	08/02/2001	\$6,250.00	為二零零一年一月至六月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Janeiro a Junho de 2001.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores da Rua de São Domingos dos Moradores de Macau	08/02/2001	\$6,250.00	為二零零一年一月至六月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Janeiro a Junho de 2001.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores do Bairro da Praia do Manduco	08/02/2001	\$6,250.00	為二零零一年一月至六月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Janeiro a Junho de 2001.
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores do Bairro San Kio	08/02/2001	\$6,250.00	為二零零一年一月至六月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Janeiro a Junho de 2001.
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores do Sam Pá Mun	08/02/2001	\$6,250.00	為二零零一年一月至六月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Janeiro a Junho de 2001.
澳門望廈坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong Há	22/03/2001	\$4,250.00	為二零零一年三月至六月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Março a Junho de 2001.
澳門青少年犯罪研究學會 Associação de Pesquisa de Delinquência	14/06/2001	\$15,000.00	為「京澳青少年成長綜合訓練營」活動津貼。 Concessão de um subsídio para realização de jovens de Pequim e de Macau na organização de actividades multi-utilitários nos campos de treino.
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral «Hiu Koc»	31/05/2001	\$6,000.00	演出翻譯劇「貓屎俏佳人」。 Representação teatral «Crimes of the Hearts».
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	06/04/2001	\$10,000.00	為「2001年暑期義工計劃」。 Concessão de um subsídio para realização de Serviço de Voluntariado em Férias'2001.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	23/02/2001	\$22,102.00	「家長參與新紀元研討會」（二零零一年六月份）。 «Participação de Pais na Conferência da Nova Era» (Junho/2001).
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	25/07/2001 05/09/2001	\$233,500.00 \$38,000.00	為十所私立學校提供駐校或支援性的學生輔導服務（二零零一／二零零二學年第一期之上半期資助）。 Prestação de serviços de aconselhamento em dez escolas particulares (Ano lectivo de 2001/2002: 1.ª parte da 1.ª tranche). 為新華（創紀）中學提供駐校學生輔導服務（二零零一／二零零二學年第一期資助）。 Prestação de serviços de aconselhamento na Escola Secundária Xin Hua (Milénio)(Ano lectivo de 2001/2002).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
製造業總工會 Associação Geral das Indústrias de Manufacturas	08/02/2001	\$6,250.00	為二零零一年一月至六月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Janeiro a Junho de 2001.
鮑思高青年服務網絡 Bosco Youth Service Network	08/02/2001	\$6,250.00	為二零零一年一月至六月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Janeiro a Junho de 2001.
澳門明愛 Cáritas de Macau	25/07/2001	\$151,000.00	為十所私立學校提供駐校或支援性的學生輔導服務 (二零零一/二零零二學年第一期之上半期資助)。 Prestação de serviços de aconselhamento em dez escolas particulares (Ano lectivo de 2001/2002: 1.ª parte da 1.ª tranche).
街總望廈社區中心(二室) Centro Comunitário de Mong-Há (2 salas)	08/02/2001	\$12,500.00	為二零零一年一月至六月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Janeiro a Junho de 2001.
祐漢社區中心(二室) Centro Comunitário do Iao Hon Associação dos Moradores de Macau (2 salas)	08/02/2001	\$12,500.00	為二零零一年一月至六月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Janeiro a Junho de 2001.
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	08/02/2001	\$6,250.00	為二零零一年一月至六月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Janeiro a Junho de 2001.
澳門街坊會總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/02/2001	\$6,250.00	為二零零一年一月至六月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Janeiro a Junho de 2001.
澳門街坊會聯合總會北區臨屋服務中心 Centro de Apoio aos Moradores do C.H.T., Patane, da União Geral da Associação dos Moradores de Macau	08/02/2001	\$6,250.00	為二零零一年一月至六月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Janeiro a Junho de 2001.
巴拿加舞蹈中心 Centro de Dança Panaga Panaga Dance Centre 汶萊/Brunei Darussalam /Brunei Darussalam	19/05/2001	\$36,800.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 膳食津貼給予外地參加隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Chi	09/07/2001	\$59,672.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin	09/07/2001	\$30,156.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
澳門基督教城市宣教拓展中心 Centro de Desenvolvimento da Missão Urbana-Cristã de Macau	06/04/2001	\$12,800.00	為「鐵囚的背後」、「Q 麥茶座」、「笨豬講場」、「少女心事有疑難話我知」、「棋逢敵手」、「午間 Mini 影院」、「DIY 新人類」、「Y 世代危機」活動津貼。 Concessão de um subsídio para realização de actividade de O reportório dos reclusos, Casa de Chá «Q Mak», Praça «Pan Chu», Confidências de senhorinhas falem comigo, Enfrentar um grande oponente, À tardinha num mini-cinema, Nova Geração de «DIY» e A crise da geração «Y».
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil «Santo António»	09/07/2001	\$93,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	09/07/2001	\$10,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
雷鳴道工業訓練中心 Centro de Formação Profissional D. Luís Versíglia	18/04/2001	\$150,000.00	工業培訓課程（上半年）。 Curso de Formação Industrial (1.º semestre).
澳門街坊總會青年中心 Centro de Juventude a União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/02/2001	\$76,100.00	為「青年參與社會服務獎勵計劃」活動津貼。 Concessão de um subsídio para o projecto «Prémio Juvenil de Serviço Social».
陳玉蓮 Chan Ioc Lin	11/05/2001	\$1,500.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
陳冠英 Chan Koon Ying	11/05/2001	\$1,500.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
陳淑儀 Chan Sok I	11/05/2001	\$1,500.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
陳焯蕙 Chen Chuo Hui	11/05/2001	\$1,500.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
張綺華 Cheong I Wa	11/05/2001	\$1,500.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
張玉品 Cheong Iok Pan	26/03/2001	\$2,500.00	第24屆學界籃球比賽 - 教練獎金。 Prémios aos treinadores em concurso — XXIV Cam- peonato Escolar de Basquetebol.
趙燦文 Chio Ch'an Man	26/03/2001	\$2,500.00	第24屆學界籃球比賽 - 教練獎金。 Prémios aos treinadores em concurso — XXIV Cam- peonato Escolar de Basquetebol.
鍾子茵 Chong Chi Ian	11/05/2001	\$3,000.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
庄小芳 Chong Sio Fong	11/05/2001	\$1,500.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
匯俊青年會 Clube de Juventude Vui Chon	06/04/2001	\$600.00	為「探訪兒童院」活動津貼。 Concessão de um subsídio para visita aos orfanatos.
鴻勁體育會 Clube Desportivo Hong Heng	22/06/2001	\$6,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 津貼給予本地表演隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsí- dio ao grupo participante de Macau.
鮑思高粵華小學 Colégio D. Bosco (Yuet Wah)	12/01/2001	\$850.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
鮑思高粵華小學 Colégio D. Bosco (Yuet Wah)	12/01/2001 08/02/2001	\$2,592.50 \$162,000.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo. 發放二零零一年七至九月份體育館維修保養津貼。 Concessão de subsídio dos meses de Julho a Setembro de 2001 para manutenção do pavilhão gimnodesportivo.
鮑思高粵華小學 Colégio D. Bosco (Yuet Wah)	25/07/2001 09/07/2001	\$2,000.00 \$430,000.00	資助購買條碼閱讀器。 Subsídio para Laser Barcode Scanner. 教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖若瑟教區中學 Colégio Diocesano de São José	16/01/2001	\$13,500.00	台灣史地考察之旅。 A visita de estudo histórico e geográfico a Taiwan.
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1.º)	09/07/2001	\$25,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖若瑟教區中學（第二、三校） Colégio Diocesano de São José (2.º, 3.º)	09/07/2001	\$100,750.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4.º)	09/07/2001	\$24,800.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖若瑟教區中學（第五校） Colégio Diocesano de São José (5.º)	12/01/2001	\$3,442.50	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
聖若瑟教區中學（第五校）（中文部） Colégio Diocesano de São José (5.º) (Secção Chinesa)	09/07/2001	\$82,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖若瑟教區中學（第六校） Colégio Diocesano de São José (6.º)	09/07/2001	\$282,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖若瑟教區中學（第六校） Colégio Diocesano de São José (6.º)	12/01/2001	\$3,060.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
聖心中文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (S. Chinesa)	15/08/2001 09/07/2001	\$40,200.00 \$250,000.00	畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas. 教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (S. Inglesa)	12/01/2001	\$1,912.50	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (S. Inglesa)	12/01/2001 09/07/2001	\$2,167.50 \$119,600.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo. 教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
利瑪竇中學（幼稚園） Colégio Mateus Ricci (Pré-Primário)	09/07/2001	\$74,530.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
利瑪竇中學（小學部） Colégio Mateus Ricci (Primário)	09/07/2001	\$110,840.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
利瑪竇中學（中學部） Colégio Mateus Ricci (Secundário)	19/06/2001	\$500,000.00	設備津貼。 Subsídio para aquisição de equipamento.
	09/07/2001	\$440,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	12/01/2001	\$1,530.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$2,805.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	05/09/2001	\$42,000.00	畢業旅行津貼。 Subsídio para excursões de finalistas.
	09/07/2001	\$462,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
陳瑞祺永援中學（分校） Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	09/07/2001	\$97,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖羅撒中文中學 Colégio Santa Rosa de Lima (S. Chinesa)	09/07/2001	\$112,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖羅撒英文中學 Colégio Santa Rosa de Lima (S. Inglesa)	12/01/2001	\$425.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$2,635.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
聖羅撒中文中學 Colégio Santa Rosa de Lima (S. Chinesa)	12/01/2001	\$765.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
粵華中學（中文部及英文部） Colégio Yuet Wah (S. Chinesa e Inglesa)	12/01/2001	\$765.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$7,012.50	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (S. Chinesa)	09/07/2001	\$371,420.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
	19/06/2001	\$1,000,000.00	擴校工程津貼。 Subsídio para obras de ampliação.
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (S. Inglesa)	09/07/2001	\$350,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
上海東方青春舞蹈團 Companhia de Dança Juventude Oriental de Xangai Shanghai Orient Youth Dance Troupe 中國 /R.P.China/P.R.China	19/05/2001	\$40,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 膳食津貼給予外地參加隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
“安卡葉門”舞蹈團 Companhia de Dança Yemenita de AMKA The AMKA Yemenite Dance Troupe 以色列 /Israel/Israel	19/05/2001	\$36,800.00	第八屆國際青年舞蹈節- 膳食津貼給予外地參加隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
香港學生舞蹈團 Equipa Escolar de Dança de Hong Kong Hong Kong Schools Dance Team 香港 /Hong Kong/Hong Kong	19/05/2001	\$40,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 膳食津貼給予外地參加隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
嘉諾撒培貞學校 Escola Canossa Pui Ching	09/07/2001	\$280,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	09/07/2001	\$52,180.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	12/01/2001	\$892.50	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$1,317.50	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	09/07/2001	\$226,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	12/01/2001	\$3,655.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$1,955.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	19/06/2001	\$1,000,000.00	設備津貼。 Subsídio para aquisição de equipamento.
	22/06/2001	\$2,000.00	第八屆國際青年舞蹈節— 津貼給予本地表演隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio ao grupo participante de Macau.
	09/07/2001	\$83,094.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
菜農子弟學校 (分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	09/07/2001	\$90,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
澳門中德學校 Escola Chong Tak (Macau)	12/01/2001	\$2,635.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$2,550.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	22/06/2001	\$1,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 — 津貼給予本地表演隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio ao grupo participante de Macau.
	09/07/2001	\$30,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	09/07/2001	\$112,580.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖善學校 Escola D. João Paulino	12/01/2001	\$850.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$510.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	09/07/2001	\$105,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
雷鳴道主教紀念學校 Escola D. Luís Versíglia	12/01/2001	\$1,275.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$5,737.50	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	09/07/2001	\$80,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico
聖家學校 Escola da Sagrada Família	12/01/2001	\$1,147.50	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$765.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	22/06/2001	\$1,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 津貼給予本地表演隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio ao grupo participante de Macau.
	09/07/2001	\$147,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聯合國學校 Escola das Nações	09/07/2001	\$50,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聯合國幼稚園 Escola das Nações (Pré-Primário)	09/07/2001	\$45,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
婦聯學校 Escola das Senhoras Democratas	12/01/2001	\$382.50	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$1,275.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	09/07/2001	\$164,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
婦聯學校(分校) Escola das Senhoras Democratas (Suc.)	12/01/2001	\$170.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	09/07/2001	\$68,280.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	09/07/2001	\$80,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	06/07/2001	\$597,400.00	運作津貼。 Subsídio para funcionamento.
	09/07/2001	\$77,600.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
	24/07/2001	\$90,000.00	修葺圍牆工程津貼。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
聖母聖心學校 Escola do Sagrado Coração de Maria	09/07/2001	\$120,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	22/06/2001	\$1,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 津貼給予本地表演隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio ao grupo participante de Macau.
	09/07/2001	\$495,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
漁民子弟學校 Escola dos Filhos e Irmãos dos Pescadores	12/01/2001	\$595.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
下環坊眾學校 Escola dos Moradores de Há Van	09/07/2001	\$150,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	12/01/2001	\$2,210.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$1,232.50	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	19/06/2001	\$1,000,000.00	開辦中學。 Subsídio para obras de ensino secundário.
	22/06/2001	\$1,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 津貼給予本地表演隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio ao grupo participante de Macau.
	13/07/2001	\$3,000,000.00	新校址資助。 Subsídio para obras de novo edifício escolar.
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	12/01/2001	\$1,530.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$552.50	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	09/07/2001	\$130,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
海星中學（中學部） Escola Estrela do Mar (Secção Secundária)	09/07/2001	\$500,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	12/01/2001	\$765.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	12/01/2001	\$2,550.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	09/07/2001	\$369,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
	25/07/2001	\$500,000.00	校舍修葺工程。 Subsídio para obras de manutenção e conservação.
福建學校 Escola Fukien	12/01/2001	\$425.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
福建學校 Escola Fukien	12/01/2001	\$680.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	09/07/2001	\$380,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
下環浸會學校 Escola Há Ván Châm Vui	09/07/2001	\$36,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
海暉學校 Escola Hói Fai	19/06/2001	\$500,000.00	設備津貼。 Subsídio para aquisição de equipamento.
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	09/07/2001	\$230,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	12/01/2001	\$3,230.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$3,910.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	22/06/2001	\$2,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 津貼給予本地表演隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio ao grupo participante de Macau.
	09/07/2001	\$372,900.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	12/01/2001	\$4,462.50	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$9,562.50	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	12/01/2001	\$3,000.00	津貼學校參與校園樂隊繽紛 show 活動。 Concessão de subsídio às escolas para participação na exibição das orquestras escolares de Macau.
	22/06/2001	\$6,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 津貼給予本地表演隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio ao grupo participante de Macau.
	09/07/2001	\$390,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
濠江中學（氹仔分校） Escola Hou Kong (Sucursal da Taipa)	12/01/2001	\$3,697.50	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	09/07/2001	\$430,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
青洲小學 Escola Ilha Verde	12/01/2001	\$382.50	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$3,187.50	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	09/07/2001	\$40,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
教業中學 Escola Kao Yip	12/01/2001	\$6,885.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$7,310.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	22/06/2001	\$4,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 津貼給予本地表演隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio ao grupo participante de Macau.
	09/07/2001	\$500,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
鏡平學校 Escola Keang Peng	22/06/2001	\$1,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 津貼給予本地表演隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio ao grupo participante de Macau.
鏡平學校（小學部） Escola Keang Peng (Secção Primária)	12/01/2001	\$935.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$5,100.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	09/07/2001	\$120,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secção Secundária)	12/01/2001	\$255.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$3,952.50	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	09/07/2001	\$430,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
廣大中學 Escola Kwong Tai	12/01/2001	\$1,402.50	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai	22/06/2001 09/07/2001	\$1,000.00 \$24,714.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 津貼給予本地表演隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio ao grupo participante de Macau. 教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
廣大中學(分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	12/01/2001 09/07/2001	\$1,402.50 \$208,000.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural. 教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
蓮峰普濟小學 Escola Ling Fong Pou Chai	09/07/2001	\$345,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
嶺南中學 Escola Ling Nam	12/01/2001 12/01/2001 22/06/2001 09/07/2001	\$1,530.00 \$765.00 \$2,000.00 \$400,000.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural. 資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo. 第八屆國際青年舞蹈節 - 津貼給予本地表演隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio ao grupo participante de Macau. 教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
高美士中葡中學 Escola Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes	22/06/2001	\$2,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 津貼給予本地表演隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio ao grupo participante de Macau.
馬禮遜紀念學校 Escola Ma Lai Son Ke Lim	09/07/2001	\$140,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	12/01/2001 09/07/2001	\$765.00 \$160,000.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural. 教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
下環坊眾學校 Escola Moradores de Ha Van	12/01/2001 12/01/2001	\$722.50 \$680.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural. 資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	12/01/2001 09/07/2001	\$2,677.50 \$345,000.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo. 教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	12/01/2001	\$1,147.50	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	12/01/2001	\$4,080.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
勞工子弟學校（幼稚園） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	15/08/2001	\$2,000.00	資助購買條碼閱讀器。 Subsídio para Laser Barcode Scanner.
勞工子弟學校（小學） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	09/07/2001 15/08/2001	\$480,000.00 \$2,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico。 資助購買條碼閱讀器。 Subsídio para Laser Barcode Scanner.
勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	09/07/2001	\$410,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
勞工子弟學校（分校） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Suc.)	12/01/2001	\$5,355.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	09/07/2001	\$290,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
灣景中葡小學 Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Hi- pódromo	22/06/2001	\$1,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 津貼給予本地表演隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio ao grupo participante de Macau.
培英學校 Escola Pui Ieng	09/07/2001	\$60,980.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
培道中學 Escola Pui Tou	12/01/2001 09/07/2001 25/07/2001	\$2,550.00 \$430,000.00 \$6,000.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural。 教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico。 資助購買條碼閱讀器。 Subsídio para Laser Barcode Scanner.
培道中學（南灣分校） Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	09/07/2001	\$60,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
培道中學（分校） Escola Pui Tou (Sucursal)	12/01/2001 12/01/2001 12/01/2001	\$1,615.00 \$2,167.50 \$3,000.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural。 資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo。 津貼學校參與校園樂隊繽紛 show 活動。 Concessão de subsídio às escolas para participação na exibição das orquestras escolares de Macau.
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	12/01/2001	\$552.50	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	12/01/2001	\$510.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	09/07/2001	\$121,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
庇道學校 Escola São João de Brito	12/01/2001	\$1,402.50	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	09/07/2001	\$480,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
庇道學校(分校) Escola São João de Brito (sucursal)	12/01/2001	\$170.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$170.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	09/07/2001	\$152,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖保祿學校 Escola São Paulo	12/01/2001	\$722.50	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$3,187.50	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	12/01/2001	\$3,000.00	津貼學校參與校園樂隊繽紛 show 活動。 Concessão de subsídio às escolas para participação na exibição das orquestras escolares de Macau.
	09/07/2001	\$575,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	09/07/2001	\$227,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	12/01/2001	\$3,272.50	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$2,805.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	17/02/2001	\$20,000.00	史地學會 2000/2001 學年活動。 Actividades do ano lectivo de 2000/2001 do Núcleo de História e Geografia.
	22/06/2001	\$7,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 津貼給予本地表演隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio ao grupo participante de Macau.
	09/07/2001	\$470,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
培華中學 Escola Secundária Pui Va	12/01/2001	\$3,315.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
培華中學 Escola Secundária Pui Va	09/07/2001 25/07/2001	\$430,000.00 \$2,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico. 資助購買條碼閱讀器。 Subsídio para Laser Barcode Scanner.
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	12/01/2001 09/07/2001	\$2,465.00 \$427,000.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo. 教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	12/01/2001 12/01/2001 09/07/2001 25/07/2001	\$637.50 \$510.00 \$430,000.00 \$2,000.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural. 資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo. 教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico. 資助購買條碼閱讀器。 Subsídio para Laser Barcode Scanner.
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	09/07/2001	\$50,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
大興學校 Escola Tai Heng	09/07/2001	\$28,460.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
東南學校 Escola Tong Nam	19/06/2001 09/07/2001	\$2,500,000.00 \$190,000.00	開辦中學。 Subsídio para obras de ensino secundário. 教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
同善堂學校 Escola Tong Sin Tong	09/07/2001	\$450,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
同善堂中學（小學部） Escola Tong Sin Tong (Primária)	12/01/2001 12/01/2001	\$2,550.00 \$1,912.50	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural. 資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
同善堂中學（中學部） Escola Tong Sin Tong (Secundária)	12/01/2001	\$2,550.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
穎川學校 Escola Veng Chun	09/07/2001	\$40,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
新華學校 Escola Xin Hua	12/01/2001 12/01/2001	\$765.00 \$680.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural. 資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
新華學校 Escola Xin Hua	09/07/2001	\$222,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
恩慈院兒童之家 Evangelize China Fellowship	20/04/2001	\$2,000.00	為「復活競技繽紛 DAY」、「愛心飛躍少年時」及「你好我好健康好」活動津貼。 Concessão de um subsídio para realização de Competições de Páscoa num ambiente de «Fun Fun Day», no tempo da juventude o amor passa depressa e Estás bem, Estou bem, Estamos todos bem de saúde.
馮建 Fong Kin	11/05/2001	\$1,500.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	06/02/2001	\$17,519.50	「學習計劃系列活動」及「升學指南手冊」 (二零零一年一月至六月)。 «Programa de aprendizagem» e «Manual de orientação escolar» (Janeiro a Junho/2001).
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	25/07/2001	\$149,000.00	為七所私立學校提供駐校或支援性的學生輔導服務 (二零零一/二零零二學年第一期之上半期資助)。 Prestação de serviços de aconselhamento em sete escolas particulares (Ano lectivo de 2001/2002: 1.ª parte da 1.ª tranche).
趙承美芭蕾舞舞蹈團 Grupo de Ballet Cho Seung Mi Cho Seung Mi Ballet Company 韓國/Coreia/Korea	19/05/2001	\$35,200.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 膳食津貼給予外地參加隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
“巴丹”舞蹈團 Grupo de Dança «Badan Kesenian Sri Pekan» Badan Kesenian Sri Pekan 馬來西亞/Malásia/Malaysia	19/05/2001	\$27,200.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 膳食津貼給予外地參加隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
“菲律賓菲力比利安娜大學”舞蹈團 Grupo de Dança «Filipiniana Alumni» da Universidade das Filipinas The University of the Philippines Filipiniana Alumni Dance Group 菲律賓/Filipinas/Philippines	19/05/2001	\$33,600.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 膳食津貼給予外地參加隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
台北市蘭陽舞蹈團 Grupo de Dança «Lan Yang» The Lan Yang Dancers 台北市/Taipei/Taipei	19/05/2001	\$36,800.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 膳食津貼給予外地參加隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
寶利林省拉查巴學院文化舞蹈團 Grupo de Dança Cultural do Instituto Rajabhat da Buri Ram The Cultural Dance Troupe from Rajabhat Institute Buri Ram 泰國/Tailândia/Thailand	19/05/2001	\$38,400.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 膳食津貼給予外地參加隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
澳門工會聯合總會文化委員會舞蹈組 Grupo de Dança do Conselho de Cultura da Associação Geral dos Operários de Macau	22/06/2001	\$2,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 津貼給予本地表演隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio ao grupo participante de Macau.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
“亞伯西域 - 斯玲狄” 民族舞蹈團 Grupo de Dança Folclórica «Abrasevic — Srzentic» «Abrasevic — Srzentic» 南斯拉夫 /Jugoslávia/Yugoslavia	19/05/2001	\$22,400.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 膳食津貼給予外地參加隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
“沙華” 民族歌舞團 Grupo de Dança Folclórica «Sava» The «Sava» Folk Dance Group 斯洛文尼亞 /Eslovénia/Slovenia	19/05/2001	\$40,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 膳食津貼給予外地參加隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
“蒙古共和國民族舞蹈團” 及 “杜文益歌舞團” «Grupo de Dança Folclórica da Mongólia» e «Grupo de Dança Tumen Ekh» «Mongolian State Folk Dance Ensemble» & «Tumen EKH Ensemble» 蒙古共和國 /Mongólia/Mongolia	19/05/2001	\$14,400.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 膳食津貼給予外地參加隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
果亞 WIZ 卓越創作演藝舞蹈團 Grupo de Dança WIZ — Goa WIZ Creations Entertainment Par Excellence Group — Goa 印度 /Índia/India	19/05/2001	\$24,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 膳食津貼給予外地參加隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
澳門俱樂部葡國民族歌舞團 Grupo de Danças e Cantares do Clube de Macau	25/07/2001	\$20,000.00	舉辦二零零一年活動之津貼。 Para organizar as actividades de 2001.
“沙比·卡·利斯時” 舞蹈團 Grupo Folclórico Sabri Caliskan Lisesi Sabri Caliskan Lisesi Folk Dance Group 土耳其 /Turquia/Turkey	19/05/2001	\$35,200.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 膳食津貼給予外地參加隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio de alimentação ao grupo participante estrangeiro.
何興中 Ho Heng Chong	26/03/2001	\$1,000.00	第二十四屆學界籃球比賽 - 教練獎金。 Prémios aos treinadores em concurso — XXIV Campeonato Escolar de Basquetebol.
韓青 Hon Cheng	11/05/2001	\$1,500.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
甄艷紅 Ian Im Hong	11/05/2001	\$2,000.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
邱武邦 Iau Mou Pong	26/03/2001	\$2,500.00	第二十四屆學界籃球比賽 - 教練獎金。 Prémios aos treinadores em concurso — XXIV Campeonato Escolar de Basquetebol.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	12/01/2001	\$2,210.00	資助組織二零零一年五月份課餘文娛活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo cultural.
	12/01/2001	\$5,185.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	12/01/2001	\$3,000.00	津貼學校參與校園樂隊繽紛 show 活動。 Concessão de subsídio às escolas para participação na exibição das orquestras escolares de Macau.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	09/07/2001	\$400,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico
葉惠瑜 Ip Wai U	11/05/2001	\$1,500.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância «D. José da Costa Nunes»	09/07/2001	\$89,357.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
同善堂幼稚園 Jardim de Infância Tong Sin Tong	09/07/2001	\$25,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	09/07/2001	\$87,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
顧天青 Ku Tin Cheng	11/05/2001	\$3,000.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
郭蔚青 Kuok Wai Cheng	11/05/2001	\$1,500.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
劉曉薇 Lao Hio Mei	11/05/2001	\$1,500.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
劉淑玲 Lao Sok Leng	11/05/2001	\$1,500.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
李汝燕 Lei U In	11/05/2001	\$3,500.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
李尉鵬 Lei Wai Pang	11/05/2001	\$2,000.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
呂愛雲 Loi Oi Wan	11/05/2001	\$1,500.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
陸美芳 Lok Mei Fong	11/05/2001	\$1,500.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
盧燕萍 Lou In Peng	11/05/2001	\$2,000.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
盧寶儀 Lou Pou I	11/05/2001	\$1,500.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
麥錦鵬 Mak Kam Pang	26/03/2001	\$1,500.00	第二十四屆學界籃球比賽 - 教練獎金。 Prémios aos treinadores em concurso — XXIV Campeonato Escolar de Basquetebol.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
Maria José dos Santos Vaz	11/05/2001	\$1,500.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
吳清速 Ng Cheng Chok	26/03/2001	\$1,000.00	第二十四屆學界籃球比賽 - 教練獎金。 Prémios aos treinadores em concurso — XXIV Campeonato Escolar de Basquetebol.
魏毅 Ngai Ngai	26/03/2001	\$2,500.00	第二十四屆學界籃球比賽 - 教練獎金。 Prémios aos treinadores em concurso — XXIV Campeonato Escolar de Basquetebol.
顏展紅 Ngan Chin Hong	11/05/2001	\$4,000.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
澳門汎澳青年商會 Pan-Mac Junior Chamber	23/03/2001	\$80,000.00	為「成人宣誓日」活動津貼。 Concessão de um subsídio para realização de actividade do dia de juramento do adulto.
花地瑪聖母堂 Paróquia de Nossa Senhora de Fátima Macau	08/02/2001	\$6,250.00	為二零零一年一月至六月自修室運作津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo de Janeiro a Junho de 2001.
冉卉 Ran Hui	11/05/2001	\$1,500.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	25/07/2001	\$149,000.00	為五所私立學校提供駐校或支援性的學生輔導服務（二零零一／二零零二學年第一期之上半期資助）。 Prestação de serviços de aconselhamento em cinco escolas particulares (Ano lectivo de 2001/2002: 1.ª parte da 1.ª tranche).
蔚青舞蹈團 Regina Dance Group	22/06/2001	\$1,000.00	第八屆國際青年舞蹈節 - 津貼給予本地表演隊伍。 VIII Festival Juvenil Internacional de Dança — Subsídio ao grupo participante de Macau.
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	25/05/2001	\$3,000.00	音樂聯會生活營。 Acampamento musical.
	22/06/2001	\$12,000.00	香港生活體驗營。 Acampamento em H.K.
	29/06/2001	\$9,000.00	教職員赴京學習參觀。 A visita de estudo em Beijing aos professores e funcionários da escola.
	09/07/2001	\$220,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) — Sucursal	12/01/2001	\$2,040.00	資助組織二零零一年五月份課餘體育活動培訓班。 Concessão de subsídio do mês de Maio de 2001 para organizar um núcleo desportivo.
	09/07/2001	\$402,000.00	教學設備津貼。 Subsídio para aquisição de material didáctico.
蕭玉蓮 Siu Yuk Lin/Ip Hong Seng	26/03/2001	\$1,500.00	第二十四屆學界籃球比賽 - 教練獎金。 Prémios aos treinadores em concurso — XXIV Campeonato Escolar de Basquetebol.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
譚倩珠 Tam Sin Chu	11/05/2001	\$2,000.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
余肖蓓 U Chio Pui	11/05/2001	\$4,000.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
袁雅舫 Un Nga Fong	11/05/2001	\$1,500.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	25/07/2001	\$93,000.00	為三所私立學校提供駐校的學生輔導服務 (二零零一/二零零二學年第一期之上半期資助)。 Prestação de serviços de aconselhamento em três esco- las particulares (Ano lectivo de 2001/2002: 1.ª parte da 1.ª tranche).
王英婕 Wong Ieng Chit	11/05/2001	\$6,000.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
Wong Kin	26/03/2001	\$1,500.00	第二十四屆學界籃球比賽 - 教練獎金。 Prémios aos treinadores em concurso — XXIV Campeo- nato Escolar de Basquetebol.
王文常 Wong Man Seong	26/03/2001	\$2,000.00	第二十四屆學界籃球比賽 - 教練獎金。 Prémios aos treinadores em concurso — XXIV Campeo- nato Escolar de Basquetebol.
黃永堅 Wong Weng Kin	26/03/2001	\$1,500.00	第二十四屆學界籃球比賽 - 教練獎金。 Prémios aos treinadores em concurso — XXIV Campeo- nato Escolar de Basquetebol.
吳菲 Wu Fei	11/05/2001	\$2,000.00	第二十一屆校際舞蹈比賽 - 導師獎金。 XXI Concurso Escolar de Dança — Prémios para os ensaiadores.
加入公共學校網絡之非牟利私立教育機構免 費教育津貼 Subsídio da escolaridade gratuita concedido às instituições educativas particulares que adiram à rede escolar pública	19/06/2001 28/06/2001 29/06/2001 31/08/2001	\$2,911,335.00 \$29,000.00 \$290,000.00 \$192,237,055.00	二零零零/二零零一學年免費教育津貼(補充)。 Subsídio complementar à escolaridade gratuita para o ano lectivo de 2000/2001. 二零零零/二零零一學年免費教育津貼(補充)。 Subsídio complementar à escolaridade gratuita para o ano lectivo de 2000/2001. 二零零零/二零零一學年免費教育津貼(補充)。 Subsídio complementar à escolaridade gratuita para o ano lectivo de 2000/2001. 二零零一/二零零二學年第一期免費教育津貼。 1.ª prestação do subsídio da escolaridade gratuita para o ano lectivo de 2001/2002.
向非牟利私立教育機構學生發放助學金 Bolsa de frequência aos alunos que frequentem as instituições educativas particulares sem fins lucrativos	08/06/2001	\$1,097,100.00	二零零零/二零零一學年第二期。 2.ª prestação para o ano lectivo de 2000/2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
向非納入公共學校網就讀之學生發放學費津貼 Subsídio de propinas aos alunos que frequentem as instituições particulares fora na rede escolar pública	13/06/2001	\$20,079,780.00	二零零零 / 二零零一學年第二期。 2.ª prestação para o ano lectivo de 2000/2001.
	03/07/2001	\$34,775.00	二零零零 / 二零零一學年第二期 (補充)。 2.ª prestação para o ano lectivo de 2000/2001 (comple- mentar).
	17/07/2001	\$2,610.00	二零零零 / 二零零一學年第二期 (補充)。 2.ª prestação para o ano lectivo de 2000/2001 (comple- mentar).
	12/09/2001	\$22,185.00	二零零零 / 二零零一學年第二期 (補充)。 2.ª prestação para o ano lectivo de 2000/2001 (comple- mentar).
非牟利私立教育機構教師津貼 Subsídio aos professores dos estabelecimentos de ensino particular de fins não lucrativos	28/07/2001	\$42,864.00	三名教師二零零零 / 二零零一學年第二期及第三期教師 津貼。 2.ª prestação e 3.ª prestação do subsídio aos 3 profes- sores para o ano lectivo de 2000/2001.
	08/08/2001	\$23,030,979.00	二零零一年五月至八月之教師津貼。 Subsídio aos professores (Maio a Agosto de 2001).
非牟利私立教育機構學校津貼 Subsídio a instituições educativas particulares sem fins lucrativos	15/06/2001	\$2,343,415.00	二零零零 / 二零零一學年第二期。 2.ª prestação para o ano lectivo de 2000/2001.

二零零一年十一月二十三日於教育暨青年局

局長 韋思理

(是項刊登費用為 MOP44,092.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de
Novembro de 2001.

O Director dos Serviços, Luiz Amado de Vizeu.

(Custo desta publicação \$ 44 092,00)

文化局

名單

文化局為填補人員編制內第一職階顧問高級技術員一缺，經
於二零零一年十月十日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》
刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告。現
公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
梁慶翔	7.78

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行
政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之
日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零一年十一月二十七日的批示確認)

二零零一年十二月五日於文化局

INSTITUTO CULTURAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso,
documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar
de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal
do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim
Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41,
II Série, de 10 de Outubro de 2001:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Heng Cheong.....	7,78

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da
Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei
n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor re-
curso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da
data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os
Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Novembro de 2001).

Instituto Cultural, aos 5 de Dezembro de 2001.

典試委員會：

主席：局長 何麗鑽

委員：副局長 麥潔群

處長 林國洪

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

文化局為填補人員編制第一職階一高等級技術員二缺，經於二零零一年十月十日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳揚桉	7.74
2.º 陳迎憲	7.10

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零一年十一月二十七日的批示確認)

二零零一年十二月五日於文化局

典試委員會：

主席：局長 何麗鑽

委員：副局長 麥潔群

處長 林國洪

(是項刊登費用為 MOP1,087.00)

文化局為填補人員編制第一職階特級助理技術員二缺，經於二零零一年十月十日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Maria Goretti Leong Coelho	7.89
2.º 呂錦雲	7.58

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零一年十一月二十七日的批示確認)

二零零一年十二月五日於文化局

O Júri:

Presidente: Ho Lai Chun da Luz, presidente.

Vogais: Kit Kuan Mac, vice-presidente; e

Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2001:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan leong On	7,74
2.º Chan Ieng Hin aliás Tan Eng Hian	7,10

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Novembro de 2001).

Instituto Cultural, aos 5 de Dezembro de 2001.

O Júri:

Presidente: Ho Lai Chun da Luz, presidente.

Vogais: Kit Kuan Mac, vice-presidente; e

Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2001:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Maria Goretti Leong Coelho	7,89
2.º Loi Kam Wan	7,58

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Novembro de 2001).

Instituto Cultural, aos 5 de Dezembro de 2001.

典試委員會：

主席：副局長 麥潔群

委員：處長 林國洪

一等高級技術員 崔貞貞

(是項刊登費用為 MOP1,087.00)

文化局為填補人員編制第一職階一等助理技術員四缺，經於二零零一年十月十日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Sandra Fátima Bento	8.28
2.º 陳潤明	7.63
3.º 吳海龍	7.40
4.º 林瑞華	6.92

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零一年十一月二十七日的批示確認)

二零零一年十二月五日於文化局

典試委員會：

主席：副局長 麥潔群

委員：處長 林國洪

一等高級技術員 崔貞貞

(是項刊登費用為 MOP1,184.00)

文化局為填補人員編制第一職階二等文員一缺，經於二零零一年十月十日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
王國輝	7.46

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零一年十一月二十七日的批示確認)

O Júri:

Presidente: Kit Kuan Mac, vice-presidente.

Vogais: Lam Kuok Hong, chefe de divisão; e

Choi Cheng Cheng, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2001:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sandra Fátima Bento	8,28
2.º Chan Ion Meng	7,63
3.º Ung Hoi Long	7,40
4.º Lam Sui Va	6,92

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Novembro de 2001).

Instituto Cultural, aos 5 de Dezembro de 2001.

O Júri:

Presidente: Kit Kuan Mac, vice-presidente.

Vogais: Lam Kuok Hong, chefe de divisão; e

Choi Cheng Cheng, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2001:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Kwok Fai	7,46

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Novembro de 2001).

二零零一年十二月五日於文化局

典試委員會：

主席：副局長 麥潔群

委員：處長 林國洪

一等高級技術員 崔貞貞

(是項刊登費用為 MOP1,087.00)

Instituto Cultural, aos 5 de Dezembro de 2001.

O Júri:

Presidente: Kit Kuan Mac, vice-presidente.

Vogais: Lam Kuok Hong, chefe de divisão; e

Choi Cheng Cheng, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門大學

名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門大學公佈二零零一年第三季的資助名單：

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學學生會 Associação de Estudantes Universitários	二零零一年二月一日 1 de Fevereiro de 2001	\$120,000.00	為澳門大學學生會四月至六月份的日常運作費提供津貼。 Subsídio para despesas operacionais da UMSU respeitantes aos meses de Abril a Junho de 2001.

二零零一年十二月三日於澳門大學

行政總監 黎日隆

(是項刊登費用為 MOP1,018.00)

Universidade de Macau, aos 3 de Dezembro de 2001.

O Administrador, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

地圖繪製暨地籍局

Anúncio

公告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將為填補本局人員編制第一職階主任翻譯一缺及第一職階一等文員一缺，以文件審閱方式進行一般晉升有限制的開考的報考人臨時名單張貼於澳門馬交石砲台馬路三十二至三十六號電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局之行政暨財政處。該招考通告已於二零零一年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。

Torna-se público que se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, edifício CEM, 6.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, e um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2001, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單視作為確定名單。

二零零一年十二月四日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

(是項刊登費用為 MOP1,184.00)

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Dezembro de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

郵政局

公告

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，現把填補本局人員編制內第一職階二等行政文員十缺，以通過文件審閱及有有限的方式為本局之公務員進行一般晉升開考的臨時名單張貼於議事亭前地郵政局總部大樓二樓。其招考通告的公告已公佈於二零零一年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零一年十二月三日於郵政局

局長 羅庇士

(是項刊登費用為 MOP950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de segundo-oficial administrativo, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2001, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 3 de Dezembro de 2001.

O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

私人公證員
CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

通告

茲按照十一月一日法令 66/99/M 第六、二十二及二十五條之規定，通告公眾公證處李敬賢私人公證員，辦事處設於澳門友誼大馬路，555號，置地廣場12樓，1210室，被委託及接受取替私人公證員江偉略，因據其要求暫停其公證員職務，接替者在其公證處，根據法律及事項性質，可進行只有被代替者能執行之事項，包括

附註、簽發證明書、證明及同等類別之文件。

於澳門，二零零一年十一月二十八日

私人公證員 李敬賢

Anúncio

Nos termos e para os efeitos previstos nos artigos 6.º, 22.º e 25.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, faz-se público que o notário privado António Ribeiro Baguinho, com Cartório em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 555, edifício Landmark, 12.º andar, sala 1210, foi indicado para e aceitou

substituir o notário privado Paulo Ramalho Gonçalves, cuja licença foi suspensa a pedido do próprio, ficando assim o notário substituto habilitado a praticar, no seu Cartório, os actos que, por sua natureza ou por força da lei, só pudessem ser praticados pelo notário substituído, designadamente averbamentos, emissão de certificados, certidões e documentos análogos.

Macau, aos vinte e oito de Novembro de dois mil e um. — O Notário, *António Ribeiro Baguinho*.

(是項刊登費用為 MOP519.00)
(Custo desta publicação \$ 519,00)